

PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT WORK, RESCUE AND MOUNTAINEERING HARNESSES

DEVICE IDENTIFICATION SHEET			
Trademark		Manufacturer	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Reference standards	EN 358, EN 361, EN 813, EN 1497, EN 1498, EN 12277		

PARTS IDENTIFICATION	
PRIMARY ELEMENTS	Straps, safety stitching, attachment rings, buckles.
SECONDARY ELEMENTS	Padding, strap retaining loops, elastic straps, stitching on these components.
REPLACEABLE PARTS	/

Fill-out this inspection sheet following the inspection procedure, photographs and instructions supplied by the manufacturer, which you can download from www.climbingtechnology.com. **Attention!** The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received. The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.

DEVICE PERIODIC CHECK SHEET	
1) HISTORY AND GENERAL CHECK	
1.1	Check the existence and the readability of the marking details, in particular the CE symbol and the applicable EN norm/standard.
1.2	Check that device has not exceeded the storage and/or in-use lifetime, as stated in the specific instructions for use.
1.3	Check that the device is intact and no parts are missing (check against a new product).
1.4	Check that the device has not been modified outside the factory or serviced in a non-approved centre (check against a new product).
1.5	Check that the device has not experienced an exceptional event (e.g. fall from height, violent blow, etc.). Even in the absence of visible defects or deterioration, the original strength could be seriously reduced.
2) VISUAL CHECK	
2.1	<p>CHECKING STRAPS</p> <p>Make sure there are no cuts, abrasions, loose threads, wear, burn marks or traces of chemical substances. Inspect the webbing of waistbelt, leg loops, shoulder straps, connecting elements between parts and, if present, textile attachment loops and elasticated parts. Pay particular attention to check parts hidden by buckles, rings, where straps cross one another and by padding. Caution! <u>Carefully inspect the webbing closest to where (if present) the fastening buckles and the loop for the chest-to-waistbelt connector are located.</u></p>
2.2	<p>CHECKING SAFETY STITCHING</p> <p>Safety stitching is different from other stitching: it uses thicker thread and larger stitches and is a different colour from the strap. Make sure there are no cut, loose or pulled threads, wear, abrasion, corrosion or traces of chemical substances. Check the stitching of the leg loops, waist belt, shoulder straps, other connecting straps and, if present, attachment points formed of woven fabric. Pay particular attention to check the stitching for attachment rings/loops, where straps cross one another and in areas hidden by buckles and by padding.</p>

PERIODIC CHECKING OF PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT WORK, RESCUE AND MOUNTAINEERING HARNESSES

2.3	<p>CHECKING METAL PARTS (ATTACHMENT RINGS, BUCKLES ETC.)</p> <p>Check all attachment rings: ventral, side, sternal, back. Check all buckles present: on the waist belt, on the leg loops, on shoulder straps, and on other connecting straps. Make sure they are not bent and there are no cuts, cracks, oxidation or corrosion. Make sure there is no foreign material residue in cavities.</p>
2.4	<p>CHECKING OTHER COMPONENTS</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check the state of the padding of the waist belt, leg loops and shoulder straps. Make sure there are no cuts, abrasions, loose threads, wear, corrosion or traces of chemical substances. Check as well the stitching on these components. • Check the gear loops. Make sure there are no cuts, abrasions, loose threads, wear, corrosion or traces of chemical substances. Important! <u>Even though they are not structural components, damaged gear loops are hazardous because equipment attached to them can fall. You are advised to remove unsafe gear loops, notifying this modification on the periodic inspection sheet.</u> • Check strap retaining loops (non-structural element). Make sure there are no cuts, abrasions, loose threads, wear, corrosion or traces of chemical substances.
3) FUNCTIONAL CHECK	
3.1	<p>CLOSURE BUCKLES</p> <p>Check that closure buckles open and close correctly without restrictions.</p>
3.2	<p>ADJUSTMENT BUCKLES</p> <p>The adjustment buckles of the waist belt, leg loops and shoulder straps should allow adjustment without restrictions. They should keep the strap firmly fixed and should only release the strap when they are manually opened.</p>
3.3	<p>ELASTIC STRAPS</p> <p>The elastic straps which support the legs loops should be undamaged and functioning properly.</p>
3.4	<p>HEST CONNECTION (IF PRESENT)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Check that the lower part of the harness is correctly connected to the chest harness as shown in the instructions. • Verify the presence of the integrated connector. Attention! <u>If the connector is not the original one, replace it with another identical or compatible connector, indicating the serial number on the sheet, in the notes area.</u> • Check the connector following the <u>inspection procedure</u> and the <u>instructions</u> for connectors.

The examiner's verdict on the severity of the anomaly must be based on objective criteria and the specific training received. The producer accepts no responsibility deriving from inexact information recorded by the user or servicer.

PHOTO APPENDIX

WORKPLACE, RESCUE AND MOUNTAINEERING HARNESSSES



Strap has been crushed.



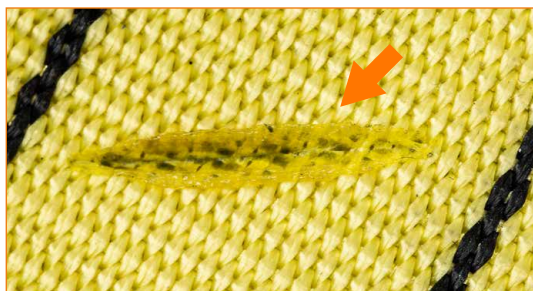
Strap with small tear on external edge.



Hole through strap.



Strap with signs of burning from being near to heat source.



Strap has been burnt by touching hot object.



Strap very worn near to chest ring.



Straps very worn where they join.



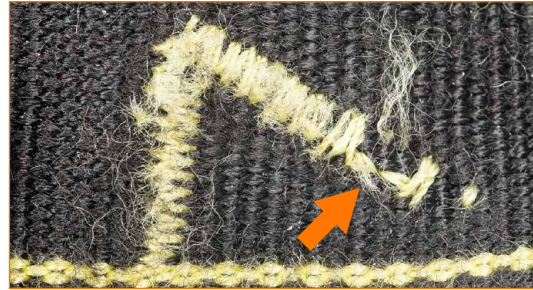
Strap with obvious loose threads.

PHOTO APPENDIX

WORKPLACE, RESCUE AND MOUNTAINEERING HARNESSES



Worn safety stitching.



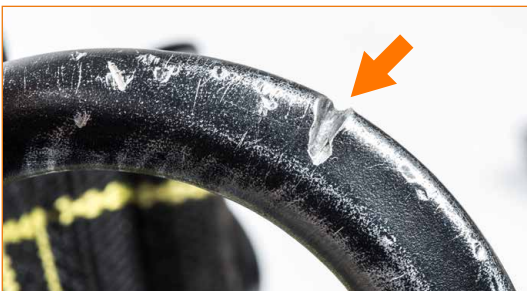
Stitches of safety stitching have been cut.



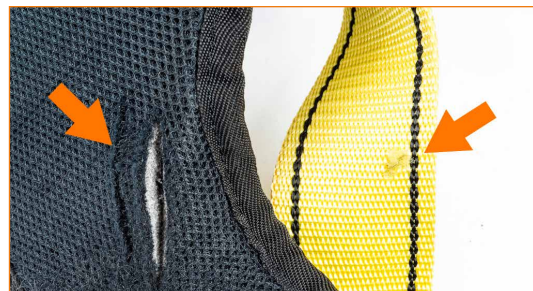
Stitches of safety stitching have been cut.



Attachment ring with clear signs of abrasion.



Attachment ring with cut mark.



Padding damaged. Important! Check carefully any structural straps located above or below padding. You can see in the photo the slight cut mark on the right of the strap.



Padding very worn. Wear of non-structural components should not be underestimated because it indicates general wear of the device.

CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

IMBRACATURE DA LAVORO, SOCCORSO E ALPINISMO

IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO

Marchio commerciale		Produttore	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Normative di riferimento	EN 358, EN 361, EN 813, EN 1497, EN 1498, EN 12277		

IDENTIFICAZIONE DELLE PARTI

PARTI PRIMARIE	Fettucce, cuciture di sicurezza, anelli di attacco, fibbie di regolazione e di chiusura.
PARTI SECONDARIE	Imbottiture, passanti, elastici di sostegno, cuciture non di sicurezza.
PARTI SOSTITUIBILI	/

Compilare la scheda seguendo la seguente procedura d'ispezione, il materiale fotografico e le istruzioni fornite dal fabbricante, scaricabili dal sito www.climbingtechnology.com. **Attenzione!** Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.

CONTROLLO DEL DISPOSITIVO

1) VERIFICA GENERALE E STORICA	
1.1	Verificare la presenza e la leggibilità dei dati di marcatura, in particolare il marchio CE e la normativa EN di riferimento.
1.2	Verificare che il dispositivo non abbia superato la vita di immagazzinamento e/o di utilizzo prevista, riportata nelle relative istruzioni d'uso.
1.3	Verificare che il dispositivo sia integro e completo in ogni sua parte (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).
1.4	Verificare che il dispositivo non appaia modificato fuori dall'unità produttiva o revisionato in luogo non autorizzato (si consiglia il confronto con un prodotto nuovo).
1.5	Verificare che il dispositivo non abbia subito un evento eccezionale (es. caduta dall'alto, urto violento, etc.). Anche se nessun difetto o degradazione fosse constatabile all'esame visivo, la sua resistenza iniziale potrebbe essere diminuita seriamente.
2) VERIFICA VISIVA	
2.1	<p>CONTROLLO DELLE FETTUCCE</p> <p>Verificare l'assenza di tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche. Controllare le fettucce della cintura, dei cosciali, delle bretelle, degli elementi di collegamento tra le parti e, se presente, degli anelli di attacco tessili e le parti elastiche. Fare attenzione a controllare anche le parti nascoste da fibbie, anelli, incroci di fettucce ed elementi di comfort.</p> <p>Attenzione! <u>Controllare attentamente le fettucce poste in corrispondenza, laddove presenti, delle fibbie di chiusura e dell'asola per connettore pettorale/cintura.</u></p>
2.2	<p>CONTROLLO DELLE CUCITURE DI SICUREZZA</p> <p>Le cuciture di sicurezza si distinguono dalle altre per le dimensioni maggiori e per il colore differente rispetto alle fettucce. Verificare l'assenza di fili tagliati, tirati o allentati, usura, abrasioni, corrosioni e tracce di sostanze chimiche. Verificare le cuciture sulle fettucce dei cosciali, della cintura, delle bretelle, dei collegamenti tra le parti e, se presente, degli anelli di attacco tessili. Fare attenzione a controllare anche le cuciture sui terminali e sugli incroci di fettucce e nelle zone nascoste da fibbie ed elementi di comfort.</p>

CONTROLLO PERIODICO DEI DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALE

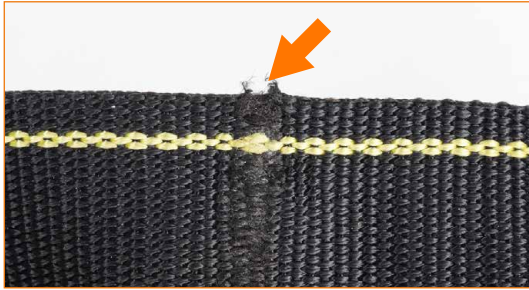
IMBRACATURE DA LAVORO, SOCCORSO E ALPINISMO

2.3	CONTROLLO DELLE PARTI IN METALLO (ANELLI DI ATTACCO, FIBBIE ETC.) Controllare tutti gli anelli di attacco presenti: ventrale, laterali, sternale e dorsale. Controllare tutte le fibbie presenti: sulla cintura, sui cosciali, sulle bretelle e sui collegamenti tra le parti. Verificare l'assenza di deformazioni, tagli, crepe, ossidazione e corrosione. Verificare l'assenza di residui di materiale all'interno di cavità e interstizi.
2.4	CONTROLLO ALTRI COMPONENTI <ul style="list-style-type: none"> • Verificare lo stato delle imbottiture dello schienale, dei cosciali e degli spallacci. Verificare l'assenza di tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche. Verificare anche lo stato delle cuciture presenti su questi elementi. • Verificare lo stato degli anelli portamateriali. Verificare l'assenza di tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche. Attenzione! <u>Pur non essendo componenti strutturali i portamateriali danneggiati rappresentano un pericolo dovuto alla potenziale caduta dei materiali ad essi agganciati. Si consiglia di rimuovere eventuali portamateriali precari annotando la modifica sulla scheda di controllo periodico.</u> • Verificare lo stato dei passanti della fettuccia (elemento non strutturale). Verificare l'assenza di tagli, abrasioni, sfilacciamenti, usura, corrosione e tracce di sostanze chimiche.
3) VERIFICA FUNZIONALE	
3.1	FIBBIE DI CHIUSURA Verificare che le fibbie di chiusura si possano aprire e chiudere in modo funzionale e senza impedimenti.
3.2	FIBBIE DI REGOLAZIONE Le fibbie di regolazione della cintura, dei cosciali e delle bretelle devono permettere la regolazione della taglia senza impedimenti. Devono mantenere la fettuccia bloccata e lo svincolo deve avvenire solo agendo manualmente sulla fibbia.
3.3	ELASTICI Gli elastici di sostegno dei cosciali devono essere integri e funzionali.
3.4	COLLEGAMENTO DEL PETTORALE (SE PRESENTE) <ul style="list-style-type: none"> • Verificare il corretto collegamento dell'imbracatura bassa con il pettorale come illustrato nelle istruzioni. • Verificare la presenza del connettore integrato. Attenzione! <u>In caso di connettore diverso dall'originale sostituire con un altro connettore identico o compatibile riportandone il numero di serie sulla scheda, zona note.</u> • Verificare lo stato del connettore seguendo la relativa procedura di ispezione e le istruzioni.

Il giudizio dell'esaminatore in merito all'entità dell'anomalia deve essere basato su criteri oggettivi ed in base all'addestramento specifico ricevuto. Il produttore declina ogni responsabilità conseguente a informazioni inesatte riportate dall'utilizzatore o dal revisore.

APPENDICE FOTOGRAFICA

IMBRACATURE DA LAVORO, SOCCORSO E ALPINISMO



Fettuccia che ha subito uno schiacciamento.



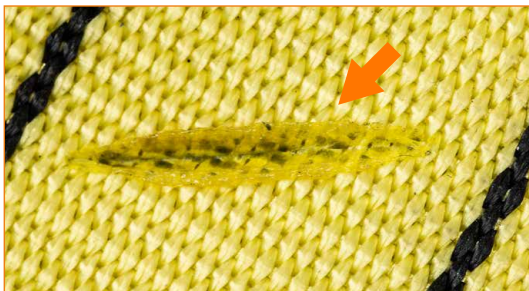
Fettuccia con lieve taglio sulla parte esterna.



Fettuccia forata.



Fettuccia con segni di bruciatura da vicinanza con fonte di calore.



Fettuccia con segno di bruciatura da corpo rovente.



Fettuccia estremamente usurata in prossimità dell'anello ventrale.



Fettuccia estremamente usurata in prossimità degli incroci di fettuccia.



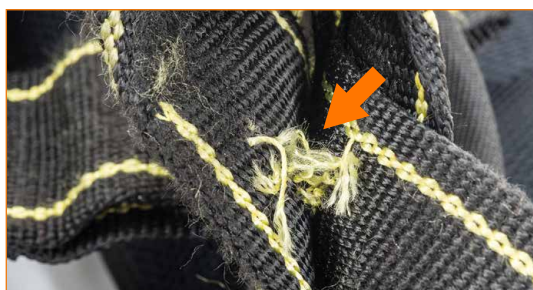
Fettuccia usurata con evidente fuoriuscita di fili.



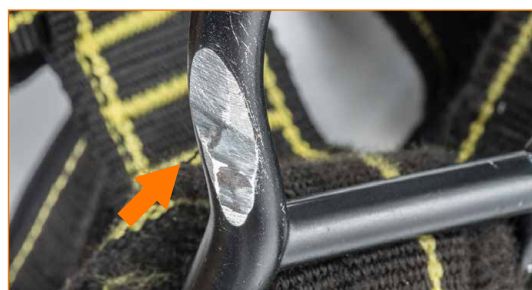
Cucitura di sicurezza consumata.



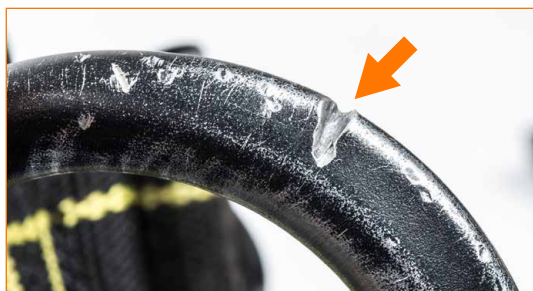
Cucitura di sicurezza con fili tagliati.



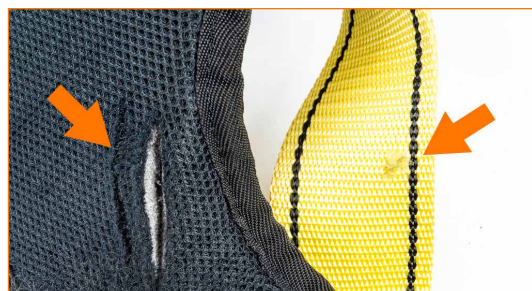
Cucitura di sicurezza con inizio di lacerazione.



Anello di attacco con evidente segno di abrasione.



Anello di attacco con segno di taglio.



Imbottitura danneggiata. Attenzione! Verificare attentamente eventuali fettucce strutturali poste sopra o sotto l'imbottitura. Si noti nell'immagine il segno di taglio (lieve) a destra sulla fettuccia.



Imbottitura molto usurata. L'usura di parti non strutturali non è da sottovalutare perché può essere un indicatore generale dello stato di usura del dispositivo.

CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

HARNAIS DE TRAVAIL, DE SECOURS ET D'ALPINISME

IDENTIFICATION DE L'EPI

Marque commerciale		Fabricant	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Norme de référence	EN 358, EN 361, EN 813, EN 1497, EN 1498, EN 12277		

NOMENCLATURE

PIÈCES PRIMAIRES	Sangles, coutures de sécurité, points d'attache, boucles de réglage et de fermeture.
PIÈCES SECONDAIRES	Rembourrages, passants, élastiques arrières, coutures autres.
PIÈCES REMPLAÇABLES	/

Remplir la fiche en suivant la procédure de contrôle, les photographies et les instructions fournies par le fabricant, téléchargeables à partir du site www.climbingtechnology.com. **Attention!** Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexacts reportées par l'utilisateur ou l'examineur.

CONTRÔLE DE L'ÉQUIPEMENT

1) VÉRIFICATION GÉNÉRALE ET DES ANTÉCÉDENTS	
1.1	Vérifier la présence et la lisibilité des données du marquage, en particulier le marquage CE et la norme EN de référence.
1.2	Vérifier que le produit n'a pas dépassé sa durée de vie de stockage et/ou d'utilisation prévue, reportée dans les instructions d'utilisation correspondantes.
1.3	Vérifier que chaque pièce du dispositif est intacte et complète (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).
1.4	Vérifier que le dispositif n'a pas été modifié en dehors de l'unité de production ni révisé dans un endroit non autorisé (il est conseillé d'effectuer une comparaison avec un produit neuf).
1.5	Vérifier que le dispositif n'a subi aucun événement exceptionnel (ex. chute de hauteur, choc violent, etc.). Même si aucun défaut ou détérioration n'est constaté lors de l'examen visuel, sa résistance initiale pourrait avoir sérieusement diminué.
2) VÉRIFICATION VISUELLE	
2.1	<p>CONTRÔLE DES SANGLES</p> <p>Vérifier l'absence de coupures, d'abrasions, d'effilochages, de signes d'usure, de corrosion et de traces de substances chimiques. Contrôler les sangles de la ceinture, des tours de cuisse, des bretelles, des éléments de connexion entre les pièces et, si présents, des points d'attache textiles, ainsi que les parties élastiques. Faire attention à contrôler aussi les parties masquées par les boucles, les anneaux, les croisements de sangles et les éléments de confort.</p> <p>Attention ! Contrôler attentivement les sangles en contact avec, si présents, les boucles de fermeture et l'anneau pour le connecteur harnais torse/ceinture.</p>
2.2	<p>CONTRÔLE DES COUTURES DE SÉCURITÉ</p> <p>Les coutures de sécurité se distinguent des autres par leurs grandes dimensions et par leur couleur qui est différente de celle des sangles. Vérifier l'absence de fils coupés, tirés ou distendus, de signes d'usure, d'abrasions, de corrosion et de traces de substances chimiques. Vérifier les coutures sur les sangles des tours de cuisse, de la ceinture, des bretelles, des connexions entre les différentes pièces et, si présents, des points d'attache textiles. Faire attention à contrôler aussi les coutures aux terminaisons, au niveau des croisements de sangles et dans les zones masquées par les boucles et par les éléments de confort.</p>

CONTRÔLE PÉRIODIQUE DES ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE

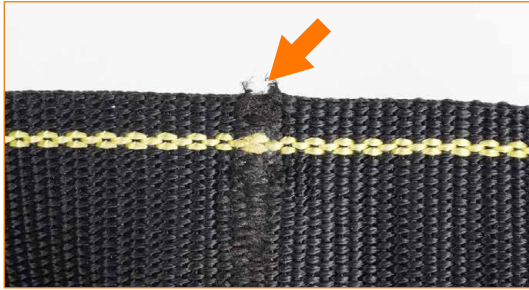
HARNAIS DE TRAVAIL, DE SECOURS ET D'ALPINISME

2.3	<p>CONTRÔLE DES PIÈCES MÉTALLIQUES (POINTS D'ATTACHE, BOUCLES, ETC.)</p> <p>Contrôler tous les points d'attache présents : ventral, latéraux, sternal et dorsal. Contrôler toutes les boucles présentes : sur la ceinture, les tours de cuisse, les bretelles et sur les points de connexion entre les pièces. Vérifier l'absence de déformations, de coupures, de fissures, d'oxydation et de corrosion. Vérifier l'absence de résidus à l'intérieur des cavités et des interstices.</p>
2.4	<p>CONTRÔLE DES AUTRES COMPOSANTES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier l'état des rembourrages des parties dorsales, des tours de cuisse et des bretelles. Vérifier l'absence de coupures, d'abrasions, d'effilochages, de signes d'usure, de corrosion et de traces de substances chimiques. Vérifier également l'état des coutures présentes sur ces éléments. • Vérifier l'état des porte-matériel. Vérifier l'absence de coupures, d'abrasions, d'effilochages, de signes d'usure, de corrosion et de traces de substances chimiques. Attention ! Bien que les porte-matériel ne soient pas des composantes structurelles, ils représentent un danger lorsqu'ils sont détériorés car le matériel qui y est accroché peut potentiellement se décrocher et tomber. Il est conseillé d'enlever les éventuels porte-matériel endommagés en notant la modification sur la fiche de contrôle périodique. • Vérifier l'état des passants de la sangle (élément non structurel). Vérifier l'absence de coupures, d'abrasions, d'effilochages, de signes d'usure, de corrosion et de traces de substances chimiques.
<p>3) VÉRIFICATION FONCTIONNELLE</p>	
3.1	<p>BOUCLES DE FERMETURE</p> <p>Vérifier que les boucles de fermeture peuvent s'ouvrir et se fermer de manière fonctionnelle et sans rencontrer d'obstacle.</p>
3.2	<p>BOUCLES DE RÉGLAGE</p> <p>Les boucles de réglage de la ceinture, des tours de cuisse et des bretelles doivent permettre le réglage de la taille sans être entravées à aucun moment. Elles doivent maintenir la sangle bloquée et le déblocage ne doit pouvoir avoir lieu qu'en agissant manuellement sur la boucle.</p>
3.3	<p>ÉLASTIQUES</p> <p>Les élastiques arrière des tours de cuisse doivent être intacts et fonctionnels.</p>
3.4	<p>CONNEXION DU HARNAIS TORSE (SI PRÉSENT)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Vérifier que le harnais cuissard se connecte correctement au harnais torse, comme illustré dans les instructions d'utilisation. • Vérifier la présence du connecteur intégré. Attention ! En cas de connecteur différent de l'original, remplacer-le avec un autre connecteur identique ou compatible, en indiquant le numéro de série sur la carte, dans la zone des notes. • Vérifier l'état du connecteur en suivant la procédure d'examen afférente et les instructions d'utilisation.

Le jugement de l'examineur sur l'importance de l'anomalie de l'EPI doit être basé sur des critères objectifs et sur la formation spécifique qu'il a reçue. Le fabricant décline toute responsabilité résultant des informations inexacts reportées par l'utilisateur ou l'examineur.

ANNEXE PHOTOGRAPHIQUE

HARNAIS DE TRAVAIL, DE SECOURS ET D'ALPINISME



Sangle qui a subi un écrasement.



Sangle présentant une légère coupure sur la partie externe.



Sangle trouée.



Sangle présentant des traces de brûlure dues à la proximité avec une source de chaleur.



Sangle présentant des traces de brûlure dues au contact avec un corps brûlant.



Sangle extrêmement usée à proximité du point d'attache ventral.



Sangle extrêmement usée à proximité des croisements de sangles.



Sangle usée présentant un effilochage évident.



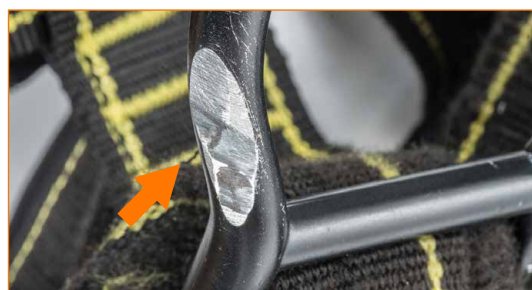
Couture de sécurité usée.



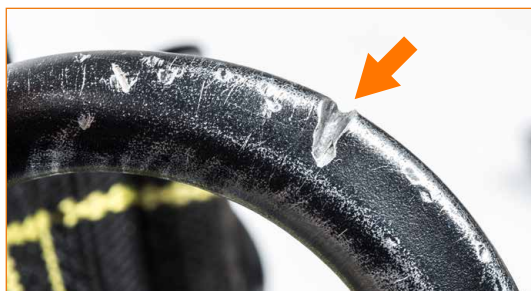
Couture de sécurité présentant des fils coupés.



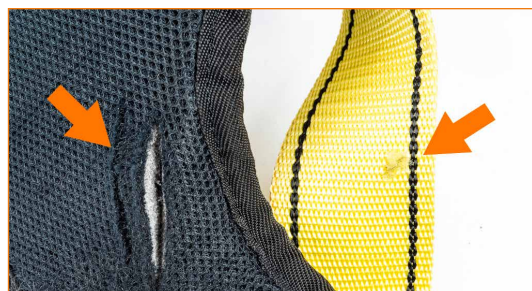
Couture de sécurité présentant un début de déchirement.



Point d'attache présentant une abrasion évidente.



Point d'attache présentant une trace de coupure.



Rembourrage détérioré. ⚠ Vérifier attentivement les sangles structurelles éventuellement présentes au-dessus et en dessous du rembourrage. On observe dans l'image, une trace de coupure (légère) à droite, sur la sangle.



Rembourrage très usé. L'usure des parties non structurelles ne doit pas être sous-estimée parce qu'elle peut être un indicateur général de l'état d'usure de l'EPI.

REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG ARBEITS-, RETTUNGS- UND ALPINISMUSGURTE

IDENTIFIZIERUNG DES GERÄTS

Handelsmarke		Hersteller	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Bezugsnorm	EN 358, EN 361, EN 813, EN 1497, EN 1498, EN 12277		

BENENNUNG DER TEILE

PRIMÄRE EINZELTEILE	Schlingen, Sicherheitsnähte, Anschlagring, Einstellschnallen und Verschlusschnallen.
SEKUNDÄRE EINZELTEILE	Polsterungen, Laschen, Gummihalterungen, normale Nähte.
ERSETZBARE TEILE	/

Dieses Formular entsprechend der Inspektionsprozedur, des Fotomaterials und der vom Hersteller gelieferten Anweisungen ausfüllen; kann von der Internetseite www.climbingtechnology.com heruntergeladen werden. **Achtung!** Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

KONTROLLE DER GERÄT

1) ALLGEMEINE PRÜFUNG UND GESCHICHTE	
1.1	Das Vorhandensein und die Lesbarkeit der Markierung prüfen, besonders jene der CE-Marke und der EN-Bezugsnorm.
1.2	Prüfen, dass das Gerät die vorgesehene Lagerungsdauer und/oder die Gebrauchsdauer nicht überschritten hat, die in der jeweiligen Gebrauchsanleitung wiedergegeben wird.
1.3	Prüfen, dass das Gerät integer und vollständig in all seinen Teilen ist (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).
1.4	Prüfen, dass das Gerät nicht außerhalb der Produktionsstätte bearbeitet erscheint oder von nicht befähigten Stellen gewartet wird (es empfiehlt sich der Vergleich mit einem neuen Produkt).
1.5	Prüfen, dass das Gerät keinen Sondervorfall erlebt hat (z.B. Fall aus großer Höhe, starke Schlageinwirkung). Sollte auch kein Defekt oder Degradation sichtbar sein, könnte die anfängliche Strapazierfähigkeit ernsthaft verringert worden sein.
2) SICHTKONTROLLE	
2.1	<p>KONTROLLE DER SCHLINGEN</p> <p>Das Fehlen von Schnitten, Abrieb, Ausfransungen, Abnutzung, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen überprüfen. Die Riemen des Gurts, der Beinschlaufen, der Schulterriemen, der Verbindungselemente zwischen den Teilen und, falls vorhanden, der textilen Befestigungsringe und der elastischen Teile kontrollieren. Die Riemenschlingen des Gurts kontrollieren, der Beinschlaufen, der Schulterriemen, der Verbindungselemente zwischen den Einzelteilen, und, falls vorhanden, auch der von Schnallen, Ringen, Riemenüberkreuzungen und Komfotelementen verdeckten Stellen.</p> <p>Achtung! Aufmerksam jene Riemen kontrollieren, die sich auf der Höhe der Verschlusschnallen und der Öse für das pectorale Verbindungselement/Gurt befinden.</p>
2.2	<p>KONTROLLE DER SICHERHEITSNÄHTE</p> <p>Die Sicherheitsnähte unterscheiden sich von den normalen Nähten durch die Größe und die Farbe (anders als die Riemenschlinge). Das Fehlen von abgeschnittenen, gezogenen oder lockeren Fäden prüfen, ebenso darf es keine Abnutzung, Abrieb, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen geben. Die Nähte an den Beinschlaufen, dem Gurt, den Schulterriemen, der Verbindungen zwischen den Einzelteilen und, falls vorhanden, den textilen Anschlagringen kontrollieren. Darauf achten, die Nähte auch an den Enden, den Überkreuzungen der Riemen, an von Schnallen verdeckten Stellen und Komfortausstattung zu überprüfen.</p>

REGELMÄSSIGE KONTROLLE DER PERSÖNLICHE SCHUTZAUSRÜSTUNG

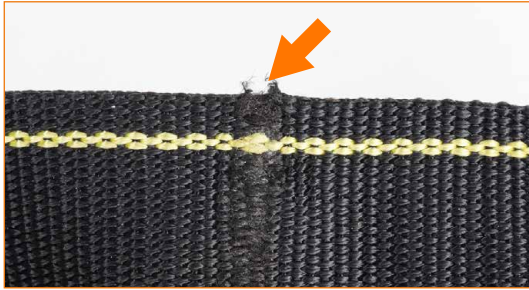
ARBEITS-, RETTUNGS- UND ALPINISMUSGURTE

2.3	<p>KONTROLLE DER METALLISCHEN EINZELTEILE (EINBINDERING, SCHNALLEN, USW.)</p> <p>Alle vorhandenen Anschlagringe kontrollieren: ventral, seitlich, sternal und am Rücken. Alle vorhandenen Schnallen kontrollieren: am Gurt, an den Beinschlaufen, an den Schulterriemen und an den Verbindungen zwischen den Einzelteilen. Das Fehlen von Verformungen, Schnitten, Sprüngen, Oxidation und Korrosion sicherstellen. Das Fehlen von Materialablagerungen im Inneren von Hohl- und Zwischenräumen überprüfen.</p>
2.4	<p>KONTROLLE DER ANDEREN EINZELTEILE</p> <ul style="list-style-type: none"> • Den Zustand der Polsterung des Rückenteils, der Beinschlaufen und der Schulterriemen überprüfen. Es dürfen keine Schnitte, Abrieb, Ausfransungen, Abnutzung, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen vorhanden sein. Ebenso den Zustand der Nähte auf diesen Teilen überprüfen. • Den Zustand der Materialträger. Das Fehlen von Schnitten, Abrieb, Ausfransung, Abnutzung, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen sicherstellen. Achtung! <u>Obwohl es sich nicht um strukturelle Einzelteile handelt, stellen beschädigte Materialträger eine Gefahr dar: daran angebrachtes Material könnte sich lösen und fallen. Es empfiehlt sich, prekäre Materialträger zu entfernen und dies auf dem Blatt für regelmäßige Kontrollen zu vermerken.</u> • Den Zustand der Laschen der Riemenschlinge (nicht strukturelles Element) überprüfen. Das Fehlen von Schnitten, Abrieb, Ausfransung, Korrosion und Spuren chemischer Substanzen überprüfen.
3) FUNKTIONSTEST	
3.1	<p>VERSCHLUSSSCHNALLEN</p> <p>Prüfen, dass die Verschlusschnallen funktionell und problemlos öffnen und schließen.</p>
3.2	<p>EINSTELLSCHNALLEN</p> <p>Die Einstellschnallen des Gurts, der Beinschlaufen und der Schulterriemen müssen eine problemlose Größeneinstellung ermöglichen. Die Schnallen müssen blockiert bleiben und dürfen sich nur öffnen, insofern eine Öffnung manuell vorgenommen wird.</p>
3.3	<p>GUMMIBÄNDER</p> <p>Die Gummihalierungen der Beinschlaufen müssen integer und funktionell sein.</p>
3.4	<p>VERBINDUNG DES BRUSTGURTES (FALLS VORHANDEN)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Die korrekte Verbindung des Hüftgurts mit dem Brustgurt überprüfen, wie in der Gebrauchsanweisung vorgegeben. • Prüfen Sie, ob das integrierte Verbindungselement vorhanden ist. Achtung! <u>Wenn der Verbindungselement vom Original abweicht, ersetzen Sie ihn durch ein anderes identisches oder kompatibles Verbindungselement und geben Sie die Seriennummer auf der Unterlage im Notzbereich an.</u> • Den Zustand des Karabiners kontrollieren, wie in der jeweiligen Gebrauchsanweisung und Kontrollprozedur vorgegeben.

Das Urteil des Prüfers zum Ausmaß der Abweichungen muss auf objektiven Kriterien und dessen spezifischen Ausbildung dazu ruhen. Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung aufgrund falscher Angaben durch den Benutzer oder den Prüfer ab.

FOTOGRAFISCHEN APPENDIX

ARBEITS-, RETTUNGS- UND ALPINISMUSGURTE



Riemenschlinge mit Quetschspuren.



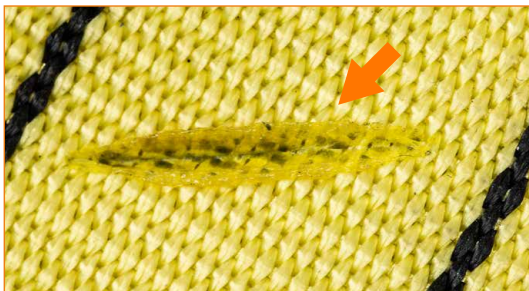
Riemen mit leichtem Einschnitt außen.



Riemen mit Loch.



Riemen mit Brandstelle durch Nähe zu Wärmequelle.



Riemen mit Brandstelle durch glühenden Körper.



Riemen mit extremer Abnutzung in der Nähe des ventralen Rings.



Riemen mit extremer Abnutzung in der Nähe der Überkreuzungen des Riemens.



Riemen mit Abnutzung und offensichtlichem Austreten von Fäden.



Sicherheitsnaht aufgebraucht.



Sicherheitsnaht mit durchtrennten Fäden.



Sicherheitsnaht mit beginnendem Aufriss.



Anschlagung mit offensichtlichem Anzeichen von Abrieb.



Anschlagung mit Einschnittstelle.



Beschädigte Polsterung. Achtung! Aufmerksam eventuelle strukturelle Riemen unter und auf der Polsterung überprüfen. Man bemerke den (leichten) Schnitt rechts auf dem Riemen.




Stark abgenutzte Polsterung. Die Abnutzung nicht struktureller Teile darf nicht unterschätzt werden, da es ein allgemeines Anzeichen für den Gesamtverschleiß des Produktes sein kann.

REVISIÓN PERIÓDICA DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

ARNESES DE TRABAJO, RESCATE Y ALPINISMO

IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO

Marca comercial		Fabricante	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Normas de referencia	EN 358, EN 361, EN 813, EN 1497, EN 1498, EN 12277		

NOMENCLATURA

PARTES PRIMARIAS	Cintas, costuras de seguridad, anillos de enganche, hebillas de ajuste y de cierre.
PARTES SECUNDARIAS	Acolchados, trabillas, elásticos de soporte, costuras que no sean de seguridad.
PARTES REEMPLAZABLES	/

Cumplimentar esta ficha siguiendo el procedimiento de revisión, el material fotográfico y las instrucciones proporcionadas por el fabricante, que se pueden descargar desde el sitio web www.climbingtechnology.com. **¡Atención!** La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.

CONTROL DEL EQUIPO

1) REVISIÓN GENERAL Y DEL HISTORIAL	
1.1	Comprobar la presencia y legibilidad de los datos de marcado, en particular el marcado CE y la normativa EN de referencia.
1.2	Comprobar que el equipo no haya superado la vida útil y/o de almacenamiento prevista, que se indica en las instrucciones de uso.
1.3	Comprobar que el equipo sea intacto y completo en todas sus partes (recomendamos la comparación con un producto nuevo).
1.4	Comprobar que el equipo no aparezca modificado fuera de la fábrica o revisado en lugares no autorizados (recomendamos la comparación con un producto nuevo).
1.5	Comprobar que el equipo no haya sufrido acontecimientos excepcionales (p. ej. caída de altura, impacto fuerte, etc.). Aunque ningún defecto o degradación sea constatado a través de la comprobación visual, su resistencia inicial podría haberse reducido considerablemente.
2) REVISIÓN VISUAL	
2.1	REVISIÓN DE LAS CINTAS Comprobar la ausencia de cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas. Revisar las cintas del cinturón, de las perneras, de los tirantes, de los elementos de conexión entre las partes y, si presentes, de los bucles de enganche textiles y todas las partes elásticas. Asegurarse de comprobar también las partes escondidas por hebillas, anillos, elementos de confort y donde las cintas se cruzan. ¡Atención! <u>Revisar cuidadosamente las cintas próximas, donde presentes, a las hebillas de cierre y al bucle para el conector entre arnés de pecho y cinturón.</u>
2.2	REVISIÓN DE LAS COSTURAS DE SEGURIDAD Las costuras de seguridad se distinguen de las otras por el tamaño más grande y por el color diferente con respecto a las cintas. Verificar la ausencia de hilos cortados, estirados o sueltos, desgaste, abrasiones, corrosiones y rastros de sustancias químicas. Verificar las costuras de las cintas de las perneras, del cinturón, de los tirantes, de las conexiones ente las partes y, si presentes, de los bucles de enganche textiles. Asegurarse de comprobar también las costuras de los terminales y donde las cintas se cruzan, así como en las zonas escondidas por hebillas y elementos de confort.

REVISIÓN PERIÓDICA DE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL

ARNESES DE TRABAJO, RESCATE Y ALPINISMO

2.3	<p>REVISIÓN DE LAS PARTES METÁLICAS (ANILLOS DE ENGANCHE, HEBILLAS, ETC.)</p> <p>Comprobar todos los anillos de enganche presentes: ventral, laterales, esternal y dorsal. Comprobar todas las hebillas presentes: sobre el cinturón, sobre las perneras, sobre los tirantes y sobre las conexiones entre las partes. Comprobar la ausencia de deformación, cortes, grietas, oxidación y corrosión. Comprobar la ausencia de rastros de material en huecos e intersticios.</p>
2.4	<p>REVISIÓN OTROS COMPONENTES</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprobar el estado de los acolchados de la espalda, de las perneras y de los tirantes. Comprobar la ausencia de cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas. Comprobar también el estado de las costuras presentes en estos elementos. • Verificar el estado de los anillos portamaterial. Comprobar la ausencia de cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas. iAtención! <u>Aunque no sean componentes estructurales, los portamateriales dañados representan un peligro debido a la potencial caída de los materiales que estén colgando de ellos. Recomendamos de retirar eventuales portamateriales inseguros anotando la modificación en la ficha de revisión periódica.</u> • Verificar el estado de las trabillas de la cinta (elemento no estructural). Comprobar la ausencia de cortes, abrasiones, hilachas, desgaste, corrosión y rastros de sustancias químicas.
<p>3) REVISIÓN FUNCIONAL</p>	
3.1	<p>HEBILLAS DE CIERRE</p> <p>Comprobar que las hebillas de cierre puedan ser abiertas y cerradas de manera eficaz y sin obstrucciones.</p>
3.2	<p>HEBILLAS DE AJUSTE</p> <p>Las hebillas de ajuste del cinturón, de las perneras y de los tirantes deben permitir el ajuste de la talla sin obstáculos. Deben mantener la cinta bloqueada y deben soltarla sólo por acción manual sobre las hebillas mismas.</p>
3.3	<p>ELÁSTICOS</p> <p>Los elásticos de soporte de las perneras deben ser intactos y eficaces.</p>
3.4	<p>CONEXIÓN DEL ARNÉS DE PECHO (SI PRESENTE)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la correcta conexión del arnés de cintura con el arnés de pecho, como se muestra en las instrucciones. • Compruebe que el conector integrado está presente. iAtención! <u>Si el conector es diferente al original, sustitúyalo por otro idéntico o compatible, indicando el número de serie en la ficha, en la zona de notas.</u> • Comprobar el estado de los conectores siguiendo su propio procedimiento de revisión e instrucciones de uso.

La evaluación del examinador acerca de la magnitud de la anomalía debe basarse en criterios objetivos y de acuerdo con la formación específica recibida. El fabricante declina toda responsabilidad consiguiente a una información incorrecta proporcionada por el usuario o por el examinador.

FOTO APÉNDICE

ARNESES DE TRABAJO, RESCATE Y ALPINISMO



Cinta que ha sido aplastada.



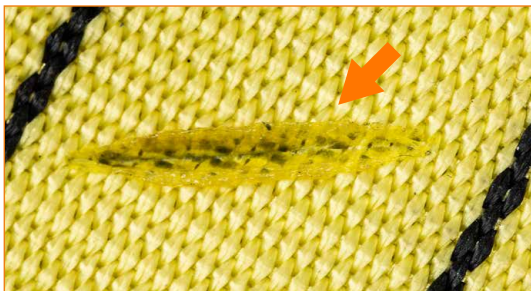
Cinta con leve corte en su parte exterior.



Cinta con agujero.



Cinta con signos de quemadura por proximidad con una fuente de calor.



Cinta con signos de quemadura por acción de un cuerpo candente.



Cinta extremadamente desgastada cerca del anillo ventral.



Cinta extremadamente desgastada en el punto donde cruza otra cintas.



Cinta desgastada con evidente salida de hilachas.

FOTO APÉNDICE

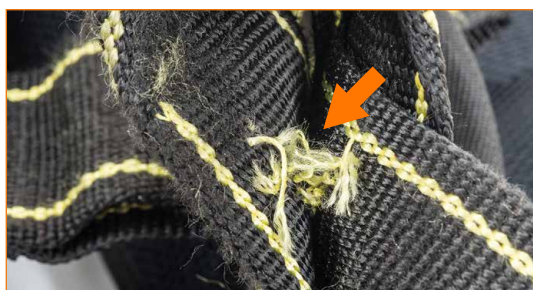
ARNESES DE TRABAJO, RESCATE Y ALPINISMO



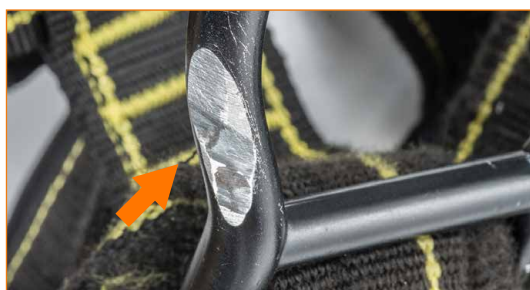
Costura de seguridad desgastada.



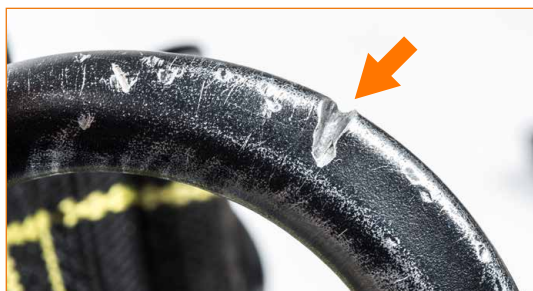
Costuras de seguridad con hilos cortados.



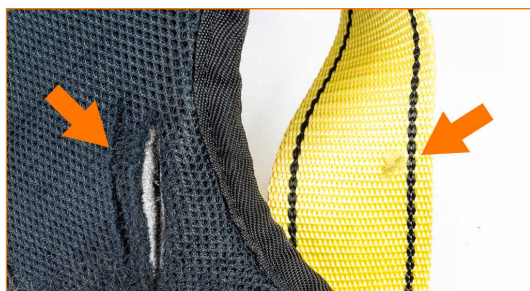
Costura de seguridad con inicio de desgarro.



Anillo de enganche con evidentes signos de abrasión.



Anillo de enganche con signo de corte.



Acolchado dañado. ¡Atención! Comprobar cuidadosamente eventuales cintas estructurales por encima o debajo del acolchado. Observar en la imagen el signo del corte (leve) sobre la cinta a la derecha.



Acolchado muy desgastado. El desgaste de partes no estructurales no debe ser subestimado porque puede ser un indicador general del estado de desgaste del equipo.

HENKILÖNSUOJAINTEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTAMINEN TYÖ-, PELASTUS- JA KIIPEILYVALJAAT



LAITTEEN TUNNISTETIETOLOMAKE

Tavaramerkki		Valmistaja	Aludesign S.p.A. Via Torchio 22, 24034 Cisano B.sco (BG) ITALY
Viitestandardit	EN 358, EN 361, EN 813, EN 1497, EN 1498, EN 12277		

TARKISTETTAVAT KOHTEET

ENSISIJAISET KOHTEET	Hihnat, turvatikkaukset, kiinnitysrenkaat, soljet.
TOISSIJAISET KOHTEET	Pehmusteet, varustelennkit, joustavat hihnat, näiden komponenttien tikkaukset.
VAIHDETTAVAT OSAT	/

Täytä tämä tarkastuslomake noudattamalla valmistajan antamaa tarkastusmenettelyä, valokuvia ja ohjeita, jotka ovat ladattavissa osoitteesta www.climbingtechnology.com. **Huomio!** Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Valmistaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastuksesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

LAITTEEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTUSLOMAKE

1) HISTORIA JA YLEINEN TARKASTUS	
1.1	Tarkista merkintöjen olemassaolo ja luettavuus. Tarkista erityisesti CE-merkkintä ja sovellettava EN normi/standardi.
1.2	Tarkista, ettei laitteen käyttöohjeissa mainittu varastointi-ikä ja/tai käyttöikä ole ylittynyt.
1.3	Tarkista, että laite on ehjä ja ettei siitä puutu osia (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).
1.4	Tarkista, että laitetta ei ole muokattu tehtaan ulkopuolella tai huollettu valtuuttamattoman tahon toimesta (vertaa laitetta uuteen tuotteeseen).
1.5	Tarkista, että laite ei ole ollut mukana poikkeuksellisissa tapahtumassa (esim. putoaminen korkealta tai raju isku). Tapahtumassa laite voi heikentyä huomattavasti alkuperäiseen vahvuuteen nähden, vaikka siinä ei olisikaan näkyviä vikoja tai heikkenemistä.
2) SILMÄMÄÄRÄINEN TARKASTUS	
2.1	HIHNOJEN TARKISTUS Varmista, ettei viiltoja, hankaumia, irrallisia lankoja, kulumisjälkiä, palojälkiä tai jälkiä kemikaaleista ole. Tarkista lantiovyön nauha, jalkalennkit, olkahihnat, osien väliset liitoselementit ja mahdolliset tekstiiliset kiinnityslenkit ja joustavat osat. Tarkista erityisesti osat, jotka jäävät piiloon solkien, kiinnityspisterenkaiden ja pehmusteiden alle tai risteävien hihnojen taakse. Varoitus! <u>Tarkista nauhat huolellisesti säätösolkien sekä rintaosan ja lantiovyön yhdistävän kiinnittimen lähellä (mikäli valjaissa sellaiset on).</u>
2.2	TURVATIKKAUSTEN TARKISTUS Turvatikkaukset eroavat muista ompeleista: niissä käytetään paksumpaa lankaa ja suurempaa tikkausta, ja niiden väri poikkeaa hihnan väristä. Varmista, ettei viiltoja, irrallisia tai purkautuneita lankoja, kulumisjälkiä, hankaumia, syöpymistä tai jälkiä kemikaaleista ole. Tarkista tikkaukset jalkalennkeistä, lantiovyöstä, olkahihnoista ja muista liitoshihnoista sekä mahdollisista kudotusta kankaasta tehdyistä kiinnityspisteistä. Tarkista erityisesti kiinnityspisteiden/-lenkkien tikkaukset, hihnojen risteämiskohtien tikkaukset ja tikkaukset, jotka jäävät piiloon solkien ja pehmusteiden alle.

HENKILÖNSUOJAINTEN MÄÄRÄAIKAISTARKASTAMINEN

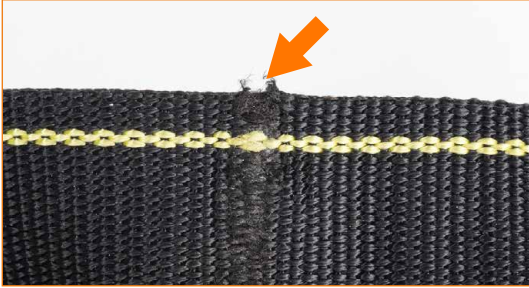
TYÖ-, PELASTUS- JA KIIPEILYVALJAAT

2.3	<p>METALLIOSIEN TARKISTUS (ESIM. KIINNITYSPISTEET JA SOLJET)</p> <p>Tarkista kaikki kiinnityspisteet: vatsan, sivujen, rinnan ja selän kohdalta. Tarkista kaikki valjaassa olevat soljet: lantiovyöltä, jalkalenneistä, olkahihnoista ja muista kiinnityshihnoista. Varmista, etteivät ne ole vääntyneet ja ettei niissä ole viiltoja, murtumia, hapettumista tai syöpmistä. Varmista, ettei aukkoihin ole kertynyt vierasesineitä.</p>
2.4	<p>MUIDEN KOMPONENTTIEN TARKISTUS</p> <ul style="list-style-type: none"> Tarkista lantiovyön, jalkalenneiden ja olkahihnojen pehmusteiden kunto. Varmista, ettei viiltoja, hankaumia, irrallisia lankoja, kulumisjälkiä, syöpmistä tai jälkiä kemikaaleista ole. Tarkista myös näiden komponenttien tikkaukset. Tarkista varustelenkit. Varmista, ettei viiltoja, hankaumia, irrallisia lankoja, kulumisjälkiä, syöpmistä tai jälkiä kemikaaleista ole. Tärkeää! Vaikka varustelenkit eivät ole rakenteellisia komponentteja, ne ovat vaurioituessaan vaarallisia, sillä niihin kiinnitetyt tarvikkeet voivat pudota. <u>On suositeltavaa poistaa turvattomat varustelenkit ja mainita tästä muutoksesta määräaikaistarkastuslomakkeella.</u> Tarkista hihnojen pidikelenkit (ei-rakenteellinen elementti). Varmista, ettei viiltoja, hankaumia, irrallisia lankoja, kulumisjälkiä, syöpmistä tai jälkiä kemikaaleista ole.
3) TOIMINNALLINEN TARKISTUS	
3.1	<p>LUKITUSSOLJET</p> <p>Tarkista, että lukitussoljet avautuvat ja lukittuvat oikein ilman rajoituksia.</p>
3.2	<p>SÄÄTÖSOLJET</p> <p>Lantiovyön, jalkalenneiden ja olkahihnojen säätösolkien tulee mahdollistaa säädöt ilman rajoituksia. Niiden tulee pitää hihna tukevasti paikallaan ja vapauttaa hihna vain, kun ne avataan manuaalisesti.</p>
3.3	<p>JOUSTAVAT HIIHNAT</p> <p>Jalkalennejä tukevien joustohihnojen tulee olla vahingoittumattomia ja toimia oikein.</p>
3.4	<p>RINTALIITÄNTÄ (JOS SELLAISEN ON)</p> <ul style="list-style-type: none"> Tarkista, että valjaiden alaosa on kytketty oikein rintavaljasosaan ohjeiden mukaisesti. Tarkista integroidun liittimen olemassaolo. Huomio! Jos liitin ei ole alkuperäinen, vaihda se alkuperäisen kanssa samanlaiseen tai yhteensopivaan liitimeen ja merkitse sarjanumero tarkastuslomakkeen muistiinpanotilaan. Tarkista sulkurengas noudattamalla sulkurenkaiden <u>tarkastusmenettelyä ja ohjeita.</u>

Tarkastajan arvio poikkeaman vakavuudesta on tehtävä objektiivisten kriteerien ja saadun asiantuntijakoulutuksen perusteella. Tuottaja ei vastaa seikoista, jotka johtuvat käyttäjän tai tarkastuksesta vastaavan epätarkasti kirjaamista tiedoista.

VALOKUVALIITE

TYÖ-, PELASTUS- JA KIIPEILYVALJAAT



Hihna on murskautunut.



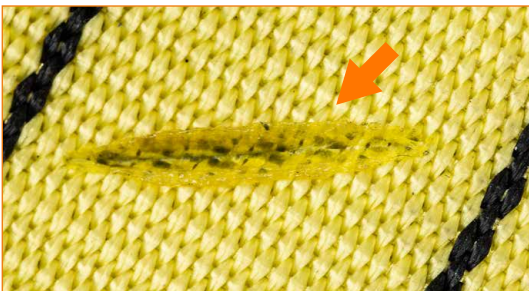
Hihnassa on pieni repeämä ulkoreunalla.



Hihnan läpi on reikä.



Hihnaan on tullut palojälkiä, sillä se on ollut lämmönlähteen lähellä.



Hihna on palanut tultuaan kosketuksiin kuuman esineen kanssa.



Hihna on erittäin kulunut rintakiinnityspisteen läheltä.



Hihnnot ovat erittäin kuluneet risteymiskohdastaan.

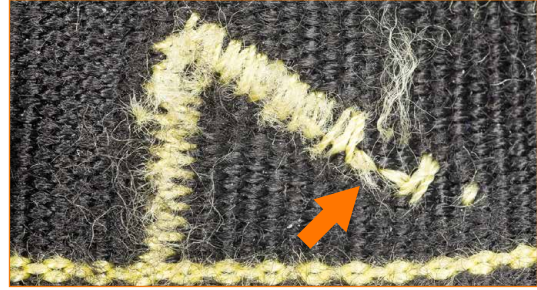


Hihnassa on selvästi irrallisia lankoja.

VALOKUVALIITE TYÖ-, PELASTUS- JA KIIPEILYVALJAAT



Turvattikkaukset ovat kuluneet.



Turvattikkaukset ovat katkenneet.



Turvattikkaukset ovat katkenneet.



Kiinnityspisteessä on selviä kulumisjälkiä.



Kiinnityspisteessä on leikkauksijälkiä.



Vaurioitunut pehmuste. Tärkeää! Tarkista huolellisesti kaikki rakenteelliset hihnat, jotka sijaitsevat pehmusteen ylä- tai alapuolella. Kuvassa näkyvä pieni viilto hihnan oikealla puolella.



Erittäin kulunut pehmuste. Ei-rakenteellisten komponenttien kulumista ei pidä vähätellä, koska se on osoitus laitteen yleisestä kulumisesta.